QUELLE DER GESUNDHEIT

BAD SODEN

AM TAUNUS

ЛАСКАВО ПРОСИМО!
WILLKOMMEN!
WELCOME!

QUELLE DER GESUNDHEIT

BAD SODEN
AM TAUNUS

Ласкаво просимо!

Ласкаво просимо в Бад-Зоден-ам-Таунус! За допомогою цієї брошури ми хотіли б надати вам огляд найважливішої інформації та контактних пунктів.

Крім того, Федеральне міністерство внутрішніх справ і Батьківщини (BMI) пропонує цифровий портал допомоги для переміщених осіб з України. **www.germany4ukraine.de** – це офіційна, державна та міжтематична пропозиція. Інформація доступна кількома мовами українською, російською, англійською та німецькою мовами.

ІНДЕКС

3 Житло
3 РЕЄСТРАЦІЯ
4 КОШТИ НА ПРОЖИВАННЯ
5 Пандемія коронавірусу та вакцинація
6 Діти та підлітки
7 Курси німецької мови
7 Подальша інформація та контакти
8 Перекладачи
8 Церкви
9 Медична допомога
9 Банкомати
9 Магазини продуктів або господарчих товарів
10 Громадський транспорт
10 Міська бібліотека
11 Інформація для помічників

ЖИТЛО

За питання на теми житла, аренди, пов‘язаних з цим коштів, а також приватного розташування у сім’ях, відповідає Майн-Таунус-Крайс за адресою:

Am Kreishaus 1-5,
65719 Hofheim am Taunus,
номер телефона +49 6192 201-0 oder www.mtk.org

Біженців, які мають тимчасове мешкання, але незабаром шукають нове місце проживання, просять звертатися за електронною адресою **wohnraumboerse-ukraine@mtk.org**

Привезених тварин необхідно негайно зареєструвати у Ветеринарній службі Майн-Таунус-Крайс за електронною адресою **veterinaerwesen@mtk.org.** На теперішній час Ветеринарна служба проводить щеплення та надає невелику ветеринарну допомогу безкоштовно.

РЕЄСТРАЦІЯ

Якщо Ви отримуєте квартиру/місце проживання в місті Бад Зоден ам Таунус довгочасно (довше ніж три місяці), Ви повинні на протязі двох тижнів стати на реєстрацію в Відділі реєстрації. Реєстрація також необхідна для подання заяви на дозвіл на перебування.

Наш відділ реєстрації знаходиться в **Bürgerbüro (Paulinenschlößchen)** за адресою **Kronberger Straße 1, 65812 Bad Soden am Taunus** і працює з понеділка по п’ятницю з 7:00 до 19:00 години, а також в суботу з 9:00 до 12:00 години. Бажано записатися на прийом заздалегідьс на **https://termine-reservieren.de/termine/bad-soden/**.

Якщо у Вас є запитання або Ви не знаєте, які документи потрібні для реєстрації, будь ласка, зверніться прямо в Bürgerbüro під час робочих годин, за адресою **buergerbuero@stadt-bad-soden.de** або за телефоном +49 6196 208-800.

Дуже важливо: відразу після реєстрації в Bürgerbüro, подбайте про те, щоб на поштовій скриньці за Вашою новою адресою, було прописане Ваше призвище, інакше листи із різних відомств (Відомства у справах іноземців, Соціальної Служби, школи та ін.) не будуть доходити до Вас.

Ящко Ви залишаєте Німеччину, Ви зобов’язані знятися з реєстрації. Якщо Ви пересуваєтесь на нове місце проживання в Німеччині, досить зробити реєстрацію на новому місці.

КОШТИ НА ПРОЖИВАННЯ

Ті, хто негайно потребує коштів на проживання, отримує їх відповідно Закону про надання пільг особам, що подали заяву на отримання політичного притулку (AsylbLG). Про це необхідно обов'язково надати належні заяви. Вам в цьому допоможе **Відділ 50 дітей, молоді, людей похилого віку та соцального захисту** адміністрації міста Бад Зоден ам Таунус.

Необхідні документи

- Паспорт або докумет, що посвідчують особу
- Реєстрація в Bürgerbüro
- Біометрічна світлина
- Відкритий рахунок в банку

До того, як соціальні пільги будуть схвалені, у Відділі 50 дітей, молоді, людей похилого віку та соцального захисту можна отримати негайну підтримку (50,00 Євро для дорослого та 25,00 Євро для дитини), але лише у випадку, якщо буде достовірно обгрунтовано, що ніяких коштів для проживання не існує.

Відділ 50 дітей, молоді, людей похилого віку та соцального захисту
Parkstraße 1
65812 Bad Soden am Taunus

Просимо Вас зробити попередній запис за телефоном +49 6196 208-230. Якщо Ви не розмовляєте німецькою або англійською мовами, будь ласка, приведіть з собою на зустріч перекладача.

Пн: Тільки за попереднім записом
Вт: 08:30 до 12:00 та 14:00 до 16:00
Ср: Тільки за попереднім записом
Чт: 08:30 до 12:00 та 14:00 до 16:00
Пт: 08:30 до 12:00

Послуги Відділу 50 дітей, молоді, людей похилого віку та соцального захисту

- Видача бланків заяв
- Прийом заповнених бланків заяв для отримання пільг відповідно до Закону про надання пільг особам, що подали заяву на отримання політичного притулку (AsylbLG), та на дозвіл на перебування згідно §24 Закону про перебування (AufenthG)
- Видача інформаційних брошур

ПАНДЕМІЯ КОРОНАВІРУСУ ТА ВАКЦИНАЦІЯ

Ви можете здійснити вакцинацію проти коронавірусу у домашнього лікаря або лікаря-фахівця в місті Бад Зоден ам Таунус. Крім того, пропонуються регулярні мобільні станції вакцинації, інформація на **www.bad-soden.de**.

Можна зробити вакцинацію також у Центрі вакцінацій у місті Хаттерсхайм. Запис на **https://www.terminland.eu/kliniken-mtk/** або за телефоном гарячої лінії +49 6196 65-7200 з понеділка до п'ятниці з 08:00 до 16:00 години.

Будь ласка, зверніть увагу на існуючи правила щодо коронавірусу у землі Гессен на **www.hessen.de**.

ДІТИ ТА ПІДЛІТКИ

Дитячий садок та яслі

Дітей дошкільного віку можна зареєструвати на місце в дитячому садочку або в яслях на **www.webkita1.de/bad-soden**. Ми радимо зробити заяву в декількіх дошкільних закладах. У зв'язку з актуальним станом місць та запланованим прийомом дітей влітку, час очікування може бути довгим. Гарантії отримати місце в дитячому садочку немає.

Школа

Важливо, щоб батьки або законні представники українських дітей та підлітків перш за все звернулися до місця реєстрації, тобто у випадку міста Бад Зоден ам Таунус, до Bürgerbüro. Після реєстрації батькам або законним представникам необхідно звернутися до Центру прийому (ABZ) районногу відділу освіти у місті Руссельсхайм. Звідти проходить розподіл дітей до шкіл. Прохання не звертатися до шкіл безпосередньо, а вшановувати послідовність кроків, описану вище.

Контакт Школа:
Walter-Flex-Straße 66, 65428 Rüsselsheim
Тел.: +49 6142 5500-333
Електронна адреса: abz.ssa.ruesselsheim@kultus.hessen.de

Діти та підлітки без супроводу

Діти та підлітки, які в'їхали без батьків або у супроводі тільки родичів, друзів або педагогічного персоналу, повинні бути негайно зареєстровані в Управлінні у справах молоді Майн-Таунус-Крайс. Управління у справах молоді має завдання, встановити, чи мають супроводжуючи особи право опіки над дитиною. Якщо ні, то такі діти та підлітки вважаются неповнолітніми біженцями без супроводу та не будуть враховуватися при нарахуванні соціальних пільг сім'ям.

Управління у справах молоді:
Тел.: +40 6192 201-0
Електронна адреса: jugendamt@mtk.org

КУРСИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Федеральне управління з питань міграції та біженців (BAMF) надає біженцям із України доступ до інтеграційних курсів, а також може забезпечити фінансування. Передумовою є реєстрація, а також дозвіл на перебування згідно § 24 Закону про перебування або тимчасова посвідка на перебування, якщо дозвіл на перебування ще не видано. Оба документи видаються Відомством у справах іноземців Майн-Таунус-Крайс.

З дозвілом на перебування згідно §24 Закону про перебування або тимчасовою посвідкою на перебування біженці можуть зробити запис на зустріч за телефоном +49 6192 9901-0.
Під час зустрічі, на яку кожна особа зацікавлена у мовному курсі повинна прийти особисто, буде заповнена заява до Федерального управління на допуск до інтеграційного курсу. За необхідністю, будуть також заповнені подальші заяви, (наприклад, на покриття коштів на транспорт). Після цього проводиться мовний тест, щоб виявити належний формат та рівень мовного курсу.

Як тільки заява буде схвалена, ми намагатимемося знайти зацікавленій особі місце на відповідному мовному курсі. На даний час курси відбуваються в містах Хофхайм, Хаттерсхайм та Кріфтель. Залежно від того, де українці, що мають інтерес до курсів, будуть довгостроково розташовані, ми будемо намагатися надавати курси поряд з місцем проживання. (**https://www.vhs-mtk.de/**)

ПОДАЛЬША ІНФОРМАЦІЯ ТА КОНТАКТИ

Місто Бад Зоден ам Таунус
Відділу 50 дітей, молоді, людей похилого віку та соцального захисту
Parkstraße 1, 65812 Bad Soden am Taunus
Контактна особа: пані Lesner
Тел.: +49 6196 208-234
Електронна адреса: lolita.lesner@stadt-bad-soden.de
www.bad-soden.de

Відомство у справах іноземців
Am Kreishaus 1-5, 65719 Hofheim am Taunus
auslaenderwesen@mtk.org
www.mtk.org

Перекладачи
Олена Кислян, українська / російська / англійська
Тел.: +49 1511 2059224

Анна Майер, російська
Тел.: +49 6174-4495

Роман Герасімов, російська / англійська
Тел.: +49 6196 5235-160

Телефон довіри
+49 800-1110111

Церкви
Katholische Pfarrei St. Marien und St. Katharina
Bad Soden und Neuenhain
Тел.: +49 6196 20487-20

Evangelische Kirchengemeinde Bad Soden
Тел.: +49 6196 23497

Evangelische Kirchengemeinde Neuenhain
Тел.: +49 6196 23566

Медична допомога
Служба чергових лікарів: 116 117
Рятувальна та пожежна служби: 112
Поліція: 110

Лікарня міста Бад Зоден ам Таунус
Kronberger Straße 36, 65812 Bad Soden am Taunus

Гінекологи
Dr. med. Karin von Puttkammer
Kronberger Straße 3, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 28992

Dr. Stefanie Seelig
Königsteiner Straße 55, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 9539-630

Dr. Katrin Unkel und Dr. Nadja Grießhaber
Königsteiner Straße 17, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 23400

Dr. med. Beate Fischer
Königsteiner Straße 39, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 29922

Дитячі лікарі
Dres. med. Birgit und Hansjörg Melcher
Alleestraße 1, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 29695

Dr. Elke Dittmar
Kronberger Str. 2, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 22761

Дитяча стоматологія

Dr. Landgraf, Dr. Beck & Dr. Sauer
Alleestraße 24, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6916 9996955

Dr. med. dent. Andrea Galm
Königsteiner Straße 122, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 9997996

Банкомати

Frankfurter Volksbank/Taunus Sparkasse
Hauptstraße 43, 65812 Bad Soden am Taunus

Frankfurter Volksbank
Am Bahnhof 2a, 65812 Bad Soden am Taunus

Taunus Sparkasse
Königsteiner Straße 72-74, 65812 Bad Soden am Taunus

Nassauische Sparkasse
Königsteiner Straße 69, 65812 Bad Soden am Taunus

Reisebank AG im Frankfurter Hauptbahnhof
Am Hauptbahnhof 1, Südausgang, Frankfurt am Main

Магазини продуктів або господарчих товарів

- REWE, Am Schnittelberg 1-3
- ALDI, Friedrich-Uhde-Straße 8
- LIDL, Königsteiner Straße 44
- REWE, Hasselstraße 50-52
- TEGUT, Königsteiner Straße 31-33
- DM Drogeriemarkt, Königsteiner Straße 76

Main-Taunus-Einkaufszentrum
Am Main Taunus Zentrum 1, 65843 Sulzbach (Taunus)
RMV Buslinie 253, www.rmv.de

Громадський транспорт

Українські біженці можуть за наявою українського паспорту або іншого документу, що посвідчує особу, можуть бескоштовно користуватися автобусами та поїздами по всій Німеччини.

Випробування сирен

кожної четвертої середи місяця в місті Бад Зоден ам Таунус о 12:00 годині вигукають сирени. Це пробні сирени з метою перевірки функціонування. Сирени чути у всьому місті. Якщо Ви чуєте сирени в інший час, мова йде про загальну пожежну сигналізацію.

Міська бібліотека

Українські біженці отримають бескоштовний читацький квиток до бібліотек міста Бад Зоден ам Таунус **www.bad-soden.de**

Бібліотека Bad Soden am Taunus
Badehaus im Alten Kurpark
Königsteiner Straße 86, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 208-255
або електронна адреса: stadtbuecherei@bad-soden.de
З понеділка до п'ятниці 10:00 до 18:00, в суботу 10:00 до 13:00

Бібліотека Neuenhain
Bürgerhaus Neuenhain,
Hauptstraße 45, 65812 Bad Soden am Taunus
Тел.: +49 6196 208-362
або електронна адреса: stadtbuecherei@bad-soden.de
Вівторок з 10:00 до 12:00 та з 17:00 до 19:00
Четвер з 15:00 до 17:00

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПОМІЧНИКІВ

Банківський рахунок міста для збору коштів

Місто Бад Зоден ам Таунус відкрило банківський рахунок для збору коштів для безпосередньої підтримки нових біженців, прибуваючих в Бад Зоден ам Таунус. Кошти, які надходять до Taunus-Sparkasse на рахунок IBAN DE 91 5125 0000 0004 0250 67 (BIC HELADEF1TSK) за призначенням „Ukraine", будуть в перші години та дні відразу використовуватися для підтримки покупок. Ці гроші допомогають миттєво і не замінюють соціальної допомоги. Квитанції про благодійні внески видаються автоматично Відділом 20 фінансів і контролю міської адміністрації.

Пропрозиції про добровільну допомогу

Пропозиції супроводжувати біженців у різні відомства (наприклад, у Відомство у справах іноземців, районну адміністрацію) та допомогати з перекладом приймаються за телефоном +49 6196-208-234.

Збір одягу

Прохання не приносити одяг або ішні речі безпосередньо до адміністації міста. Будь ласка, користуйтесь послугами організацій або приватних ініціатив, які проводять цільовий благодійний збір одягу та речей.

Приватне розташування

Кожен, хто має можливість, запропонувати мешкання, будь то місце для однієї-двох осіб, для родини або для більшої группи людей, може звернутися до міської адміністрації до Відділу 50 дітей, молоді, людей похилого віку та соцального захисту. Тут інформація центрально збирається і координується допомога.

Контактна особа Лоліта Леснер за телефоном +49 6196 208-234 або через електронну адресу **lolita.lesner@stadt-bad-soden.de.**

QUELLE DER GESUNDHEIT

BAD SODEN
AM TAUNUS

WILLKOMMEN!

Herzlich Willkommen in Bad Soden am Taunus! Mit dieser Broschüre möchten wir Ihnen einen Überblick über die wichtigsten Informationen und Anlaufstellen zur Verfügung stellen.

Darüber hinaus bietet das Bundesministerium des Innern und für Heimat (BMI) ein digitales Hilfe-Portal für Vertriebene aus der Ukraine. www.germany4ukraine.de ist ein offizielles, staatliches und themenübergreifendes Angebot. Die Informationen sind mehrsprachig auf Ukrainisch, Russisch, Englisch und Deutsch verfügbar.

INHALTSVERZEICHNIS

11 Wohnen
11 Anmeldung
12 Lebensunterhalt
13 Coronapandemie- & impfungen
13 Kinder und Jugendliche
14 Deutschkurse
14 Weitere Informationen & Anlaufstellen
14 Dolmetscher
15 Kirche
15 Ärzte
16 Geldautomaten
16 Lebensmittel- und drogeriemärkte
16 Öffentliche Verkehrsmittel
17 Büchereien
17 Informationen für Helfer

WOHNEN

Für alle Fragen zu Wohnraum, Anmietung und Kosten sowie der privaten Unterbringung bei Familien ist der Main-Taunus-Kreis zuständig:

Am Kreishaus 1-5,
65719 Hofheim am Taunus,
Tel.:+49 6192 201-0 oder www.mtk.org

Geflüchtete, die eine vorübergehende Unterbringungsmöglichkeit haben und demnächst nach einer neuen Wohnmöglichkeit suchen, melden sich bitte unter der E-Mail-Adresse: **wohnraumboerse-ukraine@mtk.org**

Mitgebrachte Haustiere müssen dem Veterinäramt des Main-Taunus-Kreises umgehend gemeldet werden. Impfungen und kleinere Behandlungen werden derzeit kostenfrei durch das Veterinäramt durchgeführt.
Meldung an **veterinaerwesen@mtk.org**.

ANMELDUNG

Wenn Sie für einen längeren Zeitraum (länger als drei Monate) eine Wohnung/Unterkunft in Bad Soden am Taunus beziehen, müssen Sie sich innerhalb von zwei Wochen beim zuständigen Einwohnermeldeamt anmelden. Auch für die Beantragung eines Aufenthaltstitels benötigen Sie die Wohnsitzanmeldung.

Unser Einwohnermeldeamt befindet sich im **Bürgerbüro (Paulinenschlößchen), Kronberger Straße 1, 65812 Bad Soden am Taunus**, und ist zu folgenden Zeiten geöffnet: montags bis freitags von 7:00 Uhr bis 19:00 Uhr und samstags von 9:00 bis 12:00 Uhr. Eine vorherige Terminvereinbarung ist sinnvoll und kann unter **https://termine-reservieren.de/termine/bad-soden/** erfolgen.

Sollten Sie Fragen haben oder nicht wissen, welche Unterlagen Sie zur Anmeldung mitbringen müssen, wenden Sie sich bitte direkt ans Bürgerbüro, gerne persönlich während der Öffnungszeiten, aber auch per E-Mail: **buergerbuero@stadt-bad-soden.de** oder telefonisch unter +49 6196 208-800.

Ganz wichtig: Sobald Sie sich im Bürgerbüro angemeldet haben, sorgen Sie bitte dafür, dass der Familienname auch auf dem Briefkasten der neuen Wohnanschrift angebracht wird, da sonst amtliche Post (Ausländeramt, Sozialamt, Schulbehörde etc.) nicht zustellbar ist. Sollte jemand Deutschland wieder verlassen, ist er abmeldepflichtig. Zieht man innerhalb Deutschlands um, meldet man sich nur am neuen Wohnort an.

LEBENUNTERHALT

Wer dringend Leistungen benötigt, bekommt diese nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG). Es müssen zwingend die entsprechenden Anträge gestellt werden. Dabei unterstützt **Abteilung 50 Kinder, Jugend, Senioren und Soziales der Bad Sodener Stadtverwaltung**.

Benötigte Dokumente

- Ausweispapiere
- Meldebescheinigung Bürgerbüro
- Biometrisches Passbild
- Kontoeröffnung muss erfolgt sein

Kurzfristige Überbrückungshilfen (50,00 € für Erwachsene, 25,00 € für Kinder) vor der Leistungsbewilligung können von der städtischen Verwaltungsabteilung Kinder, Jugend, Senioren und Soziales ausbezahlt werden, wenn glaubhaft versichert wird, dass keine Mittel zur Lebenshaltung verfügbar sind.

Abteilung 50 Kinder, Jugend, Senioren und Soziales
Parkstraße 1
65812 Bad Soden am Taunus

Um eine vorherige Terminvereinbarung wird unter Tel.: +49 6196 208-230 gebeten.
Sollten keine Sprachkenntnisse in Deutsch oder Englisch vorhanden sein, bitte einen Übersetzer zur Vorsprache mitbringen.

Mo: Vorsprachen nur nach vorheriger Terminvereinbarung
Di: 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr und von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Mi: Vorsprachen nur nach vorheriger Terminvereinbarung
Do: 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr und von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Fr: 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr

Dienstleistungen Abteilung 50

- Ausgabe von Formularen für Anträge
- Entgegennahme von fertig ausgefüllten Anträgen für AsylbLG und Aufenthaltstitel nach §24 AufentG
- Ausgabe Informationsflyer

CORONA-PANDEMIE & IMPFUNGEN

Es besteht die Möglichkeit, sich in den Haus-, Fach- und Betriebsarztpraxen in Bad Soden am Taunus gegen Corona impfen zu lassen. Außerdem finden regelmäßig mobile Impftermine in der Stadt statt. Informationen dazu unter **www.bad-soden.de**.

Impfungen sind zudem im **Impfzentrum Hattersheim** möglich. Eine Anmeldung erfolgt über **https://www.terminland.eu/kliniken-mtk/** oder über die telefonische Hotline zur Terminvereinbarung von montags bis freitags, 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr unter der Nummer +49 6196 65-7200.

Bitte beachten Sie die aktuell gültigen Corona-Bestimmungen in Hessen, einsehbar unter **www.hessen.de**.

KINDER UND JUGENDLICHE

Kinderkrippe und Kindergarten

Kinder, die noch nicht schulpflichtig sind, können für einen Kindergarten bzw. Krippenplatz online angemeldet werden auf **www.webkita1.de/bad-soden**. Es wird empfohlen, Anmeldungen in mehreren Einrichtungen vorzunehmen. Aufgrund der derzeitigen Platzsituation und der bereits durchgeführten Planung der Sommeraufnahmen ist mit längeren Wartezeiten zu rechnen. Es besteht keine Garantie für einen Kindergartenplatz.

Schule

Wichtig ist, dass sich Eltern oder gesetzliche Vertreter geflüchteter ukrainischer Kinder und Jugendlicher im ersten Schritt an die Meldebehörde, also im Fall von Bad Soden am Taunus das Bürgerbüro, wenden. Nachdem hier eine Anmeldung erfolgt ist, nehmen die Eltern oder gesetzlichen Vertreter Kontakt mit dem Aufnahme- und Beratungszentrum (ABZ) des Staatlichen Schulamts Rüsselsheim auf. Von dort erfolgt dann die Zuweisung an eine Schule. Bitte wenden Sie sich nicht direkt an die Schule in Ihrem Ort, sondern halten diese Reihenfolge ein.

Kontakt Schule:
Walter-Flex-Straße 66, 65428 Rüsselsheim
Tel.: +49 6142 5500-333
E-Mail: abz.ssa.ruesselsheim@kultus.hessen.de

Unbegleitete Kinder und Jugendliche

Kinder und Jugendliche, die unbegleitet oder in Begleitung von Verwandten, Freundinnen/Freunden oder pädagogischen Betreuern einreisen, müssen umgehend beim Jugendamt des Main-Taunus-Kreises gemeldet werden. Das Jugendamt hat die Aufgabe festzustellen, ob diese Personen erziehungsberechtigt sind. Andernfalls werden die geflüchteten Kinder und Jugendliche als unbegleitete Minderjährige geführt und bei den Leistungen, die die Familien beziehen, nicht berücksichtigt.

Kontakt Jugendamt:
Tel.: +40 6192 201-0
E-Mail: jugendamt@mtk.org

DEUTSCHKURSE

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) ermöglicht Geflüchteten aus der Ukraine den Zugang zum Integrationskurs und stellt auch die Finanzierung sicher. Voraussetzung ist, dass Geflüchtete registriert sind (siehe Anmeldung). Voraussetzung ist eine Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG oder eine Fiktionsbescheinigung, sofern der endgültige Aufenthaltstitel noch nicht ausgestellt ist. Beides erteilt das Ausländeramt des Main-Taunus-Kreises.

Mit der Vorlage des Aufenthaltstitels nach § 24 AufentG oder der Fiktionsbescheinigung können Flüchtlinge telefonisch einen persönlichen Termin unter Tel.: +49 6192 9901-0 vereinbaren. Bei diesem Termin, zu dem die an einem Sprachkurs interessierte Person persönlich zu uns kommen muss, stellen wir den Antrag beim Bundesamt auf Zulassung zum Integrationskurs. Je nach Bedarf stellen wir auch weitere Anträge (z.B. Übernahme von Fahrtkosten zum Kursort). Danach erfolgt eine Einstufungsberatung, um sicherzustellen, dass das richtige Kursformat und das richtige Sprachniveau gewählt werden.

Sowie der Antrag bewilligt ist, bemühen wir uns, der interessierten Person einen passenden Platz in einem Sprachkurs anzubieten. Aktuell finden unsere Kurse in Hofheim, Hattersheim und Kriftel statt. Je nachdem, wo Menschen aus der Ukraine langfristig unterkommen werden, bemühen wir uns, dann auch wohnortnah Sprachkurse anzubieten. (**https://www.vhs-mtk.de/**)

WEITERE INFORMATIONEN UND ANLAUFSTELLEN

Stadt Bad Soden am Taunus
Abteilung Kinder, Jugend, Senioren und Soziales
Parkstraße 1, 65812 Bad Soden am Taunus
Ansprechpartnerin: Frau Lesner
Tel.: +49 6196 208-234
E-Mail: lolita.lesner@stadt-bad-soden.de
www.bad-soden.de

Ausländerbehörde Main-Taunus-Kreis
Am Kreishaus 1-5, 65719 Hofheim am Taunus
auslaenderwesen@mtk.org
www.mtk.org

Dolmetscher
Olena Kyslyan, Ukrainisch/Russisch/Englisch
Tel.: +49 1511 2059224

Anna Maier, Russisch
Tel.: +49 6174-4495

Roman Gerasimov, Russisch/Englisch
Tel.: +49 6196 5235-160

Telefonseelsorge
+49 800-1110111

Kirchen
Katholische Pfarrei St. Marien und St. Katharina
Bad Soden und Neuenhain
Tel.: +49 6196 20487-20

Evangelische Kirchengemeinde Bad Soden
Tel.: +49 6196 23497

Evangelische Kirchengemeinde Neuenhain
Tel.: +49 6196 23566

Ärztliche Versorgung
Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117
Rettungsdienste & Feuerwehr: 112
Polizei: 110

Krankenhaus Bad Soden am Taunus
Kronberger Straße 36, 65812 Bad Soden am Taunus

Frauenärzte
Dr. med. Karin von Puttkammer
Kronberger Straße 3, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 28992

Dr. Stefanie Seelig
Königsteiner Straße 55, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 9539-630

Dr. Katrin Unkel und Dr. Nadja Grießhaber
Königsteiner Straße 17, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 23400

Dr. med. Beate Fischer
Königsteiner Straße 39, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 29922

Kinderärzte
Dres. med. Birgit und Hansjörg Melcher
Alleestraße 1, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 29695

Dr. Elke Dittmar
Kronberger Str. 2, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 22761

Zahnärzte für Kinder

Dr. Landgraf, Dr. Beck & Dr. Sauer
Alleestraße 24, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6916 9996955

Dr. med. dent. Andrea Galm
Königsteiner Straße 122, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 9997996

Geldautomaten

Frankfurter Volksbank/Taunus Sparkasse
Hauptstraße 43, 65812 Bad Soden am Taunus

Frankfurter Volksbank
Am Bahnhof 2a, 65812 Bad Soden am Taunus

Taunus Sparkasse
Königsteiner Straße 72-74, 65812 Bad Soden am Taunus

Nassauische Sparkasse
Königsteiner Straße 69, 65812 Bad Soden am Taunus

Reisebank AG im Frankfurter Hauptbahnhof
Am Hauptbahnhof 1, Südausgang, Frankfurt am Main

Lebensmittel- und Drogeriemärkte

- REWE, Am Schnittelberg 1-3
- ALDI, Friedrich-Uhde-Straße 8
- LIDL, Königsteiner Straße 44
- REWE, Hasselstraße 50-52
- TEGUT, Königsteiner Straße 31-33
- DM Drogeriemarkt, Königsteiner Straße 76

Main-Taunus-Einkaufszentrum
Am Main Taunus Zentrum 1, 65843 Sulzbach (Taunus)
RMV Buslinie 253, www.rmv.de

Öffentliche Verkehrsmittel

Ukrainische Flüchtlinge können in ganz Deutschland unter Vorlage ihres ukrainischen Passes oder eines anderen Ausweisdokumentes kostenlos Bus und Bahn fahren.

Sirenenprobe

An jedem vierten Mittwoch eines Monats werden in Bad Soden am Taunus um 12:00 Uhr die Sirenen ausgelöst. Es handelt sich um einen Probealarm, bei dem das Funktionieren der Sirenen überprüft wird. Die Sirenenanlage ist im gesamten Stadtgebiet zu hören. Falls zu einem anderen Zeitpunkt die Sirenenanlage ertönen sollte, handelt es sich um einen größeren Feuerwehralarm.

Stadtbücherei

Ukrainische Flüchtlinge bekommen einen kostenlosen Leseausweis für die Bad Sodener Stadtbüchereien. www.bad-soden.de

Stadtbücherei Bad Soden am Taunus
Badehaus im Alten Kurpark
Königsteiner Straße 86, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 208-255 oder E-Mail: stadtbuecherei@bad-soden.de
Montag bis Freitag 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr,
Samstag 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr

Stadtteilbücherei Neuenhain
Bürgerhaus Neuenhain,
Hauptstraße 45, 65812 Bad Soden am Taunus
Tel.: +49 6196 208-362 oder E-Mail: stadtbuecherei@bad-soden.de
Dienstag von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr, 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr
Donnerstag von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr

INFORMATIONEN FÜR HELFER

Spendenkonto der Stadt

Die Stadt Bad Soden am Taunus hat ein Spendenkonto zur direkten Unterstützung von neu in Bad Soden am Taunus ankommenden Flüchtlingen eingerichtet. Spenden, die unter dem Betreff „Ukraine“ bei der Taunus-Sparkasse unter der IBAN DE 91 5125 0000 0004 0250 67 (BIC HELADEF1TSK) eingehen, werden dazu benutzt, in den ersten Stunden und Tagen unmittelbar z.B. mit Einkäufen zu unterstützen. Die Spenden helfen kurzfristig und ersetzen keinesfalls die staatlichen Sozialleistungen. Spendenquittungen werden von der städtischen Abteilung 20 Finanzen und Controlling automatisch ausgestellt.

Ehrenamtliche Hilfsangebote

Angebote zur Begleitung von Behördengängen (z.B. Ausländerbehörde, Kreishaus) und Übersetzungshilfen werden unter der Telefonnummer +49 6196-208-234 aufgenommen.

Kleiderspenden

Die Stadtverwaltung bittet darum, keine Kleider- oder Sachspenden bei der Stadt direkt abzugeben. Bitte nutzen Sie hierfür die Spendenannahmen von gemeinnützigen Organisationen oder privaten Initiativen.

Private Unterkünfte

Jeder, der sich in der Lage sieht, eine Unterkunft zu stellen – sei es nur für ein oder zwei Personen oder sogar für Familien oder größere Gruppen – kann dies an der Stadtverwaltung an die Abteilung 50 Kinder, Jugend, Senioren und Soziales melden. Hier werden die Informationen zentral gesammelt und Hilfe koordiniert.

Ansprechpartnerin ist Lolita Lesner unter +49 6196 208-234 oder per E-Mail an **lolita.lesner@stadt-bad-soden.de**.

QUELLE DER GESUNDHEIT

BAD SODEN
AM TAUNUS

WELCOME!

Welcome to Bad Soden am Taunus! With this brochure we would like to provide you with an overview of the most important information and contact points.

In addition, the Federal Ministry of the Interior and Homeland (BMI) offers a digital help portal for displaced persons from Ukraine. www.germany4ukraine.de is an official, state and cross-thematic offer. The information is available in several languages in Ukrainian, Russian, English and German.

INDEX

19 Accommodation
19 Registration
20 Costs of living
21 Corona pandemic and vaccination
21 Children and Youth
22 German course
22 Further information and points of contact
22 Interpreters
23 Churches
23 Medical care
24 ATMs
24 Discounters & drug stores
24 Public Transportation
25 City library
25 Information for helpers

ACCOMMODATION

The Main-Taunus-Kreis is responsible for all questions related to accommodation, rent, and associated costs, as well as for private accommodation in local families. Address:

Am Kreishaus 1-5,
65719 Hofheim am Taunus,
phone:+49 6192 201-0 or www.mtk.org

Refugees having a temporary housing but seeking new accommodation are asked to send a request to **wohnraumboerse-ukraine@mtk.org**

All pets who have been brought along must be registered in the Veterinary office of the Main-Taunus-Kreis immediately. The Veterinary office is currently providing vaccination and small veterinary support free of charge. Appointments can be made at **veterinaerwesen@mtk.org**.

REGISTRATION

If you are accommodated in Bad Soden am Taunus for a longer period (more than three months), you must register in the registration office within two weeks. You need registration also to be able to apply for the residence permit.

Our registration office is in the **Bürgerbüro (Paulinenschlößchen), Kronberger Straße 1, 65812 Bad Soden am Taunus**. The office opens from Monday till Friday from 7.00 am till 7.00 pm and Saturdays from 9.00 am till noon. To make an appointment at **https://termine-reservieren.de/termine/bad-soden/** is strongly recommended. Otherwise there can be a long waiting time.

If you have question like the needed documents for the registration, please visit our Bürgerbüro during opening hours, or e-mail at **buergerbuero@stadt-bad-soden.de** or over phone +49 6196 208-800.

Important: immediately after registration, make sure that your name is placed on the post box at your new address, otherwise official and important letters cannot be delivered.

If you leave Germany, you must unregister. If you move within Germany, simply register under your new address.

COSTS OF LIVING

People in need of money are entitled to getting help under the law of the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG). For this, submitting applications is mandatory. **Department 50 Children, Youth, Elderly and Social Welfare** of the city administration can assist with that.

Required documents

- Passport or another identification document
- Registration at Bürgerbüro
- Biometrical pass photo
- Opened bank account

Department 50 Children, Youth, Elderly and Social Welfare can provide short-term aid (50 Euro per adult and 25 Euro per child) before funds are approved. Applicants need to give proof that there is no other source to cover living expenses.

Department 50 Children, Youth, Elderly and Social Welfare
Parkstraße 1
65812 Bad Soden am Taunus

Please make an appointment at +49 6196 208-230. If you do not speak any German or English, please bring a translator with you.

Mo: Only with appointment
Tu: 8.30 am till noon and 2.00 pm till 4.00 pm
We: Only with appointment
Th: 8.30 am till noon and 2.00 pm till 4.00 pm
Fr: 8.30 am till noon

Services of the Department 50 Children, Youth, Elderly and Social Welfare

- Hand out of application forms
- Collection of completed application forms for benefits under the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG) and for a residence permit under Section 24 of the Residence Act (AufentG)
- Hand out of booklets

CORONA PANDEMIC AND VACCINATION

There is a possibility to get vaccinated against COVID-19 via family doctors or specialists in Bad Soden am Taunus. Apart from this, mobile vaccination possibilities can be found regularly in the city. Information at **www.bad-soden.de**.

Vaccinations are also possible in the **Vaccination Center in Hattersheim**. Appointments can be made at **https://www.terminland.eu/kliniken-mtk/** or via hotline from Monday to Friday from 8.00 am till 4.00 pm at phone: +49 6196 65-7200.

Please keep yourself informed about the COVID-19 regulations in Hessen. They are available under **www.hessen.de**.

CHILDREN AND YOUTH

Pre-school and nursery

You may apply for a place in pre-schools and nurseries at **www.webkita1.de/bad-soden**. It is recommended to apply to several places per child. Please note that the enrollment process for summer 2022 already took place. This means, a long waiting period is most likely.

School

As a first step, parents or guardians of Ukrainian refugee-children need to turn to the registration office, which in case of Bad Soden am Taunus, is the Bürgerbüro. After registration, parents or guardians must contract the reception center (ABZ) of the state education authority (Schulamt) Rüsselsheim. From here, the admission to a school will be made. Please do not contact schools directly, instead respect the sequence of steps above.

Contact school:
Walter-Flex-Straße 66, 65428 Rüsselsheim
Phone: +49 6142 5500-333
E-Mail: abz.ssa.ruesselsheim@kultus.hessen.de

Unaccompanied minor refugees

Children and young people that travel without their parents or are accompanied by relatives, friends, or pedagogical supervisors must immediately reach out to the Department for Youth. The task of the Department for Youth is to check guardianship and custody rights of the accompanying adults. If this is not the case, such children and young people will be deemed unaccompanied minor refugees and will not be considered when calculating benefits obtained by families.

Contact Department for Youth
Phone: +40 6192 201-0
E-Mail: jugendamt@mtk.org

GERMAN COURSE

The Federal Office for Migration and Refugees can grant you admission to an integration course and secure the funding. In order to get these benefits the refugee must be registered (see Registration) as well as have a residence permit under Section 24 of the Residence Act or a provisional residence document if a residence permit is not yet issued. Both documents are prepared by the Foreigners Authority of the Main-Taunus-Kreis.

Submitting a residence permit under Section 24 of the Residence Act or a provisional residence document, refugees can make an appointment at +49 6192 9901-0. Individuals interested in the course must come in person to this appointment. Application for the Integration Course will be submitted to the Federal Office. On demand further applications can be submitted (for example, for transportation costs to the course location). After that the assessment session takes place to secure that the right format and level of the course is selected.

As soon as the application is approved, an appropriate language course will be offered to the interested person. Currently the courses take place in Hofheim, Hattersheim und Kriftel. Depending on where the Ukrainian refugees will be accommodated long-term, it will be tried to offer courses close to the accommodation location.
(**https://www.vhs-mtk.de/**)

FURTHER INFORMATION AND POINTS OF CONTACT

City Administration Bad Soden am Taunus
Department 50 Children, Youth, Elderly and Social Welfare
Parkstraße 1, 65812 Bad Soden am Taunus
Contact person: Lolita Lesner
Phone: +49 6196 208-234
E-Mail: lolita.lesner@stadt-bad-soden.de
www.bad-soden.de

Foreigners Office of the Main-Taunus County (MTK)
Am Kreishaus 1-5, 65719 Hofheim am Taunus
auslaenderwesen@mtk.org
www.mtk.org

Interpreters
Olena Kyslyan, Ukrainian/Russian/English
Phone: +49 1511 2059224

Anna Maier, Russian
Phone: +49 6174-4495

Roman Gerasimov, Russian/English
Phone: +49 6196 5235-160

Telephone counseling
Phone: +49 800-1110111

Churches
Catholic parishes St. Marien and St. Katharina
Bad Soden and Neuenhain
Phone: +49 6196 20487-20

Protestant parish Bad Soden
Phone: +49 6196 23497

Protestant parish Neuenhain
Phone: +49 6196 23566

Medical Care
Medical service phone: 116 117
Rescue & fire brigade: 112
Police: 110

Hospital Bad Soden am Taunus
Kronberger Straße 36, 65812 Bad Soden am Taunus

Pediatricians
Dres. med. Birgit and Hansjörg Melcher
Alleestraße 1, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 29695

Dr. Elke Dittmar
Kronberger Straße 2, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 22761

Gynecologists
Dr. med. Karin von Puttkammer
Kronberger Straße 3, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 28992

Dr. Stefanie Seelig
Königsteiner Straße 55, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 9539-630

Dr. Katrin Unkel and Dr. Nadja Grießhaber
Königsteiner Straße 17, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 23400

Dr. med. Beate Fischer
Königsteiner Straße 39, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 29922

Dentists for children

Dr. Landgraf, Dr. Beck & Dr. Sauer
Alleestraße 24, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6916 9996955

Dr. med. dent. Andrea Galm
Königsteiner Straße 122, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 9997996

ATMs

Frankfurter Volksbank/Taunus Sparkasse
Hauptstraße 43, 65812 Bad Soden am Taunus

Frankfurter Volksbank
Am Bahnhof 2a, 65812 Bad Soden am Taunus

Taunus Sparkasse
Königsteiner Straße 72-74, 65812 Bad Soden am Taunus

Nassauische Sparkasse
Königsteiner Straße 69, 65812 Bad Soden am Taunus

Reisebank AG at Frankfurt Central Station
Am Hauptbahnhof 1, Südausgang, Frankfurt am Main

Discounters & drug stores

- REWE, Am Schnittelberg 1-3
- ALDI, Friedrich-Uhde-Straße 8
- LIDL, Königsteiner Straße 44
- REWE, Hasselstraße 50-52
- TEGUT, Königsteiner Straße 31-33
- DM Drogeriemarkt, Königsteiner Straße 76

Main-Taunus-Mall
Am Main Taunus Zentrum 1, 65843 Sulzbach (Taunus)
RMV Bus line 253, www.rmv.de

Public Transportation

Ukrainian Refugees can use buses and trains free of charge across Germany with their Ukrainian Passport or other identification.

Sirens

Every fourth Wednesday of the month at noon you can hear siren sound through the whole city of Bad Soden am Taunus. It is a training exercise to test the functionality of the siren. If the siren system is heard at a different point in time, then it is an overall fire alarm.

City Library

Ukrainian Refugees obtain free of charge library cards to the city libraries of Bad Soden. With this card it is possible to borrow books and media from the local library. **www.bad-soden.de**

City Library Bad Soden am Taunus
Badehaus im Alten Kurpark
Königsteiner Straße 86, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 208-255 or E-Mail: stadtbuecherei@bad-soden.de
Monday-Friday 10 am to 6 pm,
Saturday 10 am to 1 pm

City Library Neuenhain
Bürgerhaus Neuenhain,
Hauptstraße 45, 65812 Bad Soden am Taunus
Phone: +49 6196 208-362 or E-Mail: stadtbuecherei@bad-soden.de
Tuesday from 10 am to 12 am and 5 pm to 7 pm
Thursday from 3 pm to 5 pm

INFORMATION FOR HELPERS

Donation account of the city

The city of Bad Soden am Taunus has opened a donation account for direct support of new incoming Ukrainian refugees. Donations that come to der Taunus-Sparkasse on account IBAN DE 91 5125 0000 0004 0250 67 (BIC HELADEF1TSK) with destination „Ukraine“ will be used in the first hours and days to support with the most important needs. These donations help immediately and do not replace the benefits of the social welfare programs. Donation receipts are issued automatically by the department 20 Finance and Controlling of the city administration.

Voluntary offers

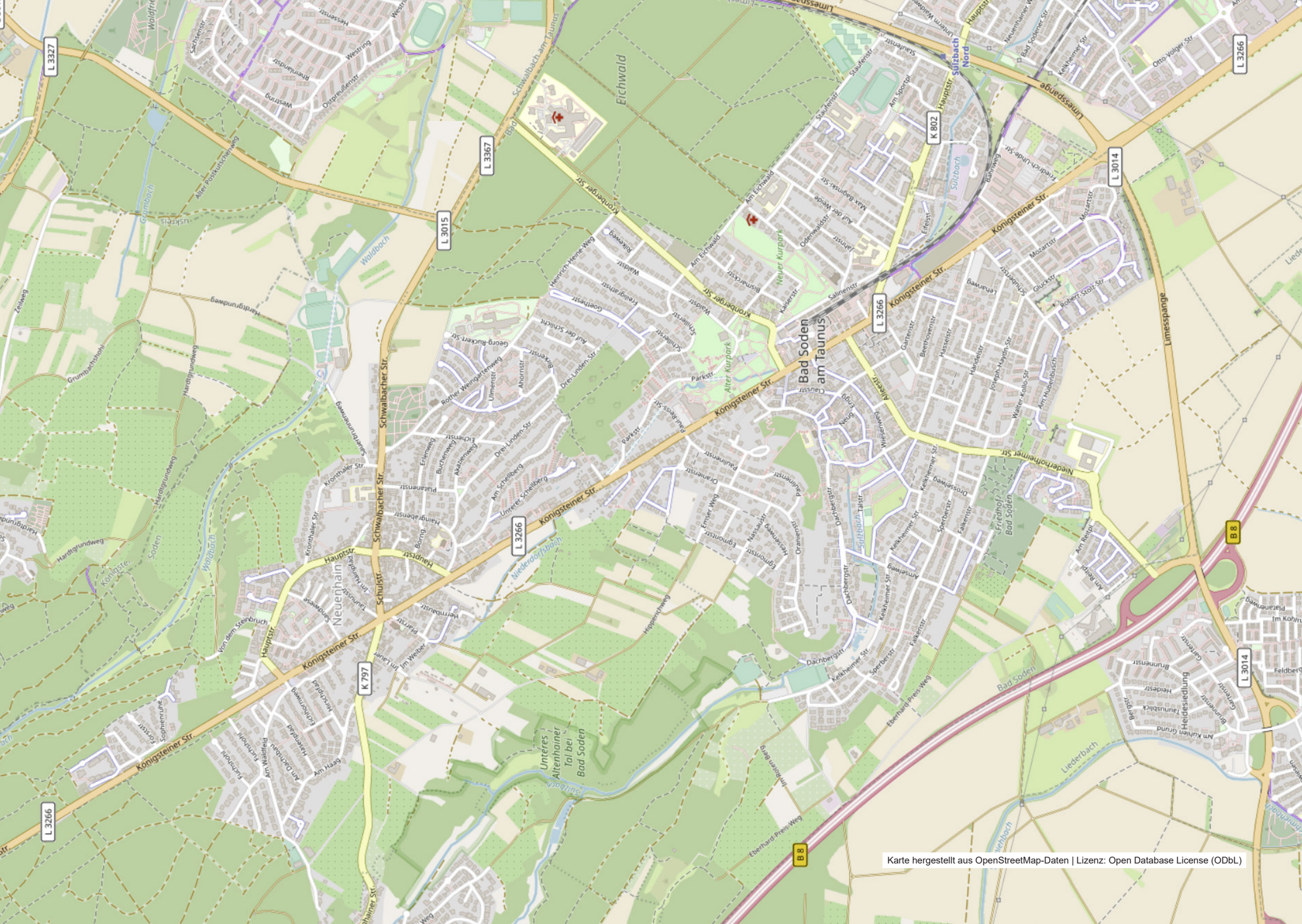
Offers to accompany refugees to authorities (for example foreign authorities, Kreishaus) and to translate can be submitted at +49 6196-208-234.

We kindly ask you not to bring donations of clothes and other goods to the city administration. Please use donation places dedicated by specialized organizations and initiatives.

Private accomodation

The city asks everybody, who is able to offer any accommodation, to get in touch with Department 50 Children, Youth, Elderly and Social Welfare. Here all information will be centralised and the needed support coordinated.

Contact person is Lolita Lesner under +49 6196 208-234 or E-Mail **lolita.lesner@stadt-bad-soden.de**.



Karte hergestellt aus OpenStreetMap-Daten | Lizenz: Open Database License (ODbL)

QUELLE DER GESUNDHEIT

BAD SODEN
AM TAUNUS

www.bad-soden.de

badsodentaunus

stadt.badsodentaunus

Layout: Panzer Design GmbH - www.panzer.design